

Question d'interprétation...

D'après Dettwyler KA. Comparison of what breastfeeding advocates (BFAs) say and intend to imply, versus how their perspective have been portrayed by their critics.

Ce que disent les avocats de l'allaitement	Le message qu'ils souhaitent faire passer	Comment les amis des formules lactées commerciales l'interprètent...
L'allaitement est normal	L'allaitement est la norme pour notre espèce, et les mères devraient être soutenues pour réussir à allaiter	Pour les pro-allaitement, les mères qui n'allaitent pas sont de mauvaises mères
Les formules lactées commerciales présentent des risques pour la santé infantile	Les mères ont le droit de recevoir des informations objectives sur les conséquences possibles de leur choix en matière d'alimentation infantile	Les pro-allaitement veulent interdire aux mères d'utiliser une formule lactée commerciale
L'allaitement long est la norme pour notre espèce	Les mères qui allaitent plus longtemps que la norme culturelle (6 semaines, 6 mois, 2 ans...) font ce qu'elles estiment être le mieux pour leur enfant ; elles ne sont ni abusives, ni émotionnellement perturbées, ni sexuellement perverses	Les pro-allaitement veulent obliger toutes les femmes à allaiter leurs enfants jusqu'à 7 ans
Toutes les femmes devraient être soutenues, afin de pouvoir allaiter leur enfant aussi longtemps qu'elles le souhaitent	Notre société devrait soutenir les femmes dans leurs choix, leur permettre de bénéficier de congés de maternité suffisamment longs, et de conditions de travail qui leur permettent de poursuivre l'allaitement si elles le souhaitent	Les pro-allaitement voudraient que toutes les femmes allaitent pendant au moins 2 ans, même si elles doivent pour cela abandonner leur carrière et s'enfermer à la maison
Notre culture ne soutient pas correctement les mères allaitantes, ce qui rend difficile en pratique la réussite de l'allaitement pour de nombreuses mères	Nous devons changer notre société afin de la rendre amie des mères allaitantes	L'allaitement est astreignant et difficile ; les pro-allaitement en donnent une vision idéalisée, et font état de recherches biaisées, afin que les mères qui n'allaitent pas se sentent coupables
L'allaitement est important	Les fonctions de reproduction spécifiques aux femmes sont aussi importantes que leur carrière professionnelle ; d'un point de vue évolutionniste, elles sont même plus importantes	Les pro-allaitement sont contre les avancées féministes, et veulent renvoyer les femmes aux fourneaux. Gagner de l'argent en travaillant est le plus important pour les femmes